# Verordnungsblatt
## für das Generalgouvernement

## Dziennik Rozporządzeń
## dla Generalnego Gubernatorstwa

| 1942 | Ausgegeben zu Krakau, den 14. August 1942<br>Wydano w Krakau, dnia 14 sierpnia 1942 r. | Nr. 66 |
|---|---|---|


Inhalt / Treść


| Tag<br>dzień | | Seite<br>strona |
|---|---|---|
| 8. 8. 42 | Verordnung über die Kostendeckung der Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement | 435 |
| | Rozporządzenie o pokryciu kosztów urzędów gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie | 435 |
| 17. 7. 42 | Anordnung über die Errichtung eines Deutschen Gerichts in Lemberg | 436 |
| | Zarządzenie o utworzeniu Sądu Niemieckiego we Lwowie | 436 |


## Verordnung

**über die Kostendeckung der Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement.**

Vom 8. August 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement erheben zur Deckung ihrer Verwaltungskosten Umlagen.

(2) Zur Zahlung der Umlagen können alle Unternehmer und Unternehmen herangezogen werden, die die Herstellung, Bearbeitung und den Handel mit Erzeugnissen betreiben, die der Bewirtschaftung durch eine Bewirtschaftungsstelle im Generalgouvernement unterliegen.

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements wird ermächtigt, durch Anordnung den Umfang, die Höhe und die Art der Umlagen zu bestimmen.

§ 3

Rückständige Umlagen werden durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

§ 4

Gebühren dürfen in der bisher üblichen Höhe erhoben werden, bis eine Regelung auf Grund des § 2 ergeht.

## Rozporządzenie

**o pokryciu kosztów urzędów gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 8 sierpnia 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Urzędy gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie pobierają opłaty na pokrycie swych kosztów administracji.

(2) Do płacenia opłat mogą być pociągnięci wszyscy przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa wytwarzające, przerabiające i prowadzące handel wyrobami, które podlegają gospodarowaniu przez urząd gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 2

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa do ustalenia drogą zarządzenia rozmiaru, wysokości i rodzaju opłat.

§ 3

Opłaty zaległe ściągają przymusowo urzędy podatkowe.

§ 4

Opłaty wolno pobierać w wysokości dotychczas przyjętej, aż do unormowania na podstawie § 2.

§ 5

Diese Verordnung tritt am 15. August 1942 in Kraft.

Krakau, den 8. August 1942.

**Der Generalgouverneur**

In Vertretung

**Bühler**

§ 5

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 sierpnia 1942 r.

Krakau, dnia 8 sierpnia 1942 r.

**Generalny Gubernator**

W zastępstwie

**Bühler**

---

## Anordnung

### über die Errichtung eines Deutschen Gerichts in Lemberg.

Vom 17. Juli 1942.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 der Verordnung über den Aufbau der Rechtspflege im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBlGG. S. 445) ordne ich folgendes an:

§ 1

(1) Im Distrikt Galizien wird ein Deutsches Gericht in Lemberg errichtet.

(2) Der Bezirk des Deutschen Gerichts Lemberg wird gebildet aus der Stadthauptmannschaft Lemberg und den Kreishauptmannschaften Lemberg-Land, Rawa Ruska, Kamionka Strumiłowa, Sambor, Drohóbycz, Stryj und Złoczów.

§ 2

Die auf Grund des § 2 der Anordnung über die Errichtung von Sondergerichten im Distrikt Galizien vom 13. Oktober 1941 (VBlGG. S. 603) bei dem Sondergericht in Lemberg anhängigen Sachen, die zur Zuständigkeit des Deutschen Gerichts gehören, gehen mit Ausnahme der Strafsachen in der Lage des Verfahrens, in der sie sich bei Inkrafttreten dieser Anordnung befinden, auf das Deutsche Gericht in Lemberg über.

Krakau, den 17. Juli 1942.

**Der Leiter der Hauptabteilung Justiz in der Regierung des Generalgouvernements**

In Vertretung

**Eden**

## Zarządzenie

### o utworzeniu Sądu Niemieckiego we Lwowie.

Z dnia 17 lipca 1942 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 rozporządzenia w sprawie odbudowy wymiaru sprawiedliwości w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 445) zarządzam co następuje:

§ 1

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) tworzy się Sąd Niemiecki we Lwowie.

(2) Obwód Sądu Niemieckiego we Lwowie tworzy się ze Starostwa Miejskiego Lwów i ze Starostw Powiatowych Lwów-Powiat, Rawa Ruska, Kamionka Strumiłowa, Sambor, Drohobycz, Stryj i Złoczów.

§ 2

Sprawy toczące się na podstawie § 2 zarządzenia w sprawie utworzenia Sądów Specjalnych w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 13 października 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 603) przed Sądem Specjalnym we Lwowie, które należą do właściwości sądu niemieckiego, przechodzą, z wyjątkiem spraw karnych, na Sąd Niemiecki we Lwowie w stadium postępowania, w którym się znajdują przy wejściu w życie niniejszego zarządzenia.

Krakau, dnia 17 lipca 1942 r.

**Kierownik Głównego Wydziału Sprawiedliwości w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**

W zastępstwie

**Eden**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110 Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).